

How to Study

●本コースの目的

このテキストを学習することにより、基礎レベルの金融関連の英文に親しみ、さらに金融英語を学ぶ入口に立っていただくことを目標としています。

現代の先端金融はその問題点も含めてそのすべてが米英発といっても過言ではなく、金融英語を理解することは、同時に先端の金融自体を理解することにつながります。**経済と金融の基礎力を「英語で」身につける第一歩**としてご活用ください。

●学習の進め方

このテキストは、4週間で完了できる分量に絞りました。

毎日1～2個の例文を進めていけば、無理なく最後まで到達することが出来ます。最初は時間がかかるかもしれませんが、慣れれば1つの例文につき15～20分でマスターできるようになるでしょう。

各週の最初には「学習のために」というコーナーがあります。このテキストはもちろん、今後も金融英語を学び続けるうえで特に大切なことを書きましたので、是非お読みください。

毎週、厳選された10個の小項目とそれに関連する例文を取上げます。例文は、ビジネスウィークなどの最新のニュース記事から基本的な物を選択し、さらに各分野の定評ある基本テキストから選定しています。ネイティブ講師による音声データがありますので、聴きながらテキストを読むことをお勧めします。eラーニングには簡単な練習問題がありますので、こちらも挑戦してください。

各週の最後には「コーヒープレイク」があります。講師の体験談を載せています。興味深いお話がたくさんありますので、気分転換にどうぞ。

4週間の学習が終わったら、eラーニングの修了テストにチャレンジしてください。70%以上の正解で合格(修了)となりますが、何度でも挑戦できるので、あせらずに、合格を目指してください。

4週間で全部できなくても大丈夫です。本コースは2か月間受講可能なので、マイペースで進めても無理なく合格できると思います。すでに合格した方も、復習していただくと良いでしょう。

●取り上げるテーマ

| | | |
|--------|---|---|
| Week 1 | Macro Economy (マクロ経済) | National Economy (国民経済) Fiscal Policy (財政政策) Monetary Policy (金融政策) |
| Week 2 | Financial Products (金融商品) | Stock (株式) Bond (債券) Foreign Exchange (外国為替) Derivatives (デリバティブ) |
| Week 3 | Sustainable Investing (サステイナブル投資) Financial Institution (金融機関) | SDGs & ESG (SDGs と ESG 投資) Deposit (預金) Loan and Credit (ローンとクレジット) Asset Securitization (証券化) Investment Banking (投資銀行) |
| Week 4 | Financial Institution (金融機関の続き) Corporate Finance (企業金融) | Financial Crisis (金融危機) Financial Regulation (金融規制) Financial Innovation (イノベーション) Financial Analysis (財務分析) Risk Control (リスク管理) IPO (新規上場) Start-up (ベンチャー企業) |

●例文と金融用語を覚える方法

まず各例文のキーワードの定義を英語で頭に入れ、その対応する和訳を暗記します。

次に例文をパラグラフごとに区切りながら、最初は日本語訳を見ずに読んでみてください。その際金融用語や難しいと思われる単語は本文に解説と訳をつけたので、これを参考にしながら例文の大意をつかんでください。ただ、ここでの目的はあくまでも大意をつかむ能力をつけることにあり、詳細の訳文の正誤をチェックするのではないことを頭においてください。次に、頭で考えた大意を訳文と比較対照させ、意味の取り違えを検討します。さらに、例文全体を通して読み、全体の理解を確認します。それから、各ページに取上げた金融用語を、英語欄と日本語欄を対比しながらその意味を十分に頭に入れ、訳語を暗記するようにして下さい。

これを例文ごとに2、3度繰り返すことで、テーマごとの金融用語を覚えると共に、関連する例文の理解を深めます。このように繰り返して各章を理解できたら、各章ごとの練習問題に取り組んでみてください。

金融用語については、索引から覚える方法をお勧めします。英語から日本語訳がすぐに出るようになった用語は塗りつぶしていき、そうでない用語は再度例文に戻り復習し理解を確認します。同様に、日本語の索引からも同じ作業を行い、カタカナとなっている用語については、単に対応する英単語を覚えるだけでなく、その定義を覚えるように努力してください。

このようにしてテキストすべての例文を繰り返し理解し、索引の金融用語を覚えれば、米英の新聞や雑誌の金融記事を辞書なしで大意を把握できる入口に立ったといえるでしょう。

※テキスト本文中に取上げた例文は英語で書かれた原文をそのまま引用しています。そのため、文中にある用語定義、制度内容等は、日本国内における使い方とは異なることもありますのでご注意ください。

●講師紹介

・久原 正治（くはら まさはる）

シグマベイスキャピタル株式会社 フェロワー
久留米大学理事（経営学博士）

慶應義塾大学 経済学部卒業、同年 日本長期信用銀行入行。国際金融分野に従事、カリフォルニア大学バークレー校大学院留学、シカゴ支店長等歴任。

1999 年 立命館大学 経営学部 教授、2001 年 立命館アジア太平洋大学 大学院経営管理研究科副研究科長 教授、2002 年 立命館大学 経営学博士、2007 年 九州大学大学院 経済学研究院 教授、2013 年 昭和女子大学 グローバルビジネス学部 教授、同学部長を経て現職。

・深澤 誉子（ふかさわ たかこ）

シグマベイスキャピタル株式会社 フェロワー
翻訳家、英語検定 1 級

東京大学文学部社会学専攻卒業。同年、日本 IBM 株式会社（旧 IBCS）入社。国内メガバンク向けのリスク管理・決済関連の業務・IT コンサルティングに従事。その後、翻訳業に転身し、ビジネス全般（金融、経済、IT、企業 IR）、学術論文、出版書などの日英・英日翻訳、ネイティブチェックを担う。

翻訳学校フェロワーアカデミー・マスターコース修了。英語教授法 TESL (Teaching English as a Second Language) 資格取得。TOEIC スコア 990 点、TOEFL スコア 116 点。

..... CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| How to Study | 3 |
| Week 1 | 9 |
| 1 Business Cycle | 10 |
| 2 Inflation & Deflation | 12 |
| 3 Unemployment Rate | 14 |
| 4 Productivity | 16 |
| 5 Fiscal Policy | 18 |
| 6 Fiscal Stimulus | 20 |
| 7 Deficit Financing | 22 |
| 8 Monetary Policy | 24 |
| 9 Money Supply (Money Stock) | 26 |
| 10 Cutting Rate | 28 |
| Week 2 | 31 |
| 1 Common Stock | 32 |
| 2 Stock Exchange | 34 |
| 3 Dividend | 36 |
| 4 Bond | 38 |
| 5 Rating | 40 |
| 6 Foreign Exchange | 42 |
| 7 Exchange Rate | 44 |
| 8 Derivatives | 46 |
| 9 Swap | 48 |
| 10 Bitcoin | 50 |
| Week 3 | 53 |
| 1 SDGs (Sustainable Development Goals) | 54 |
| 2 Sustainable Investing & ESG | 56 |

| | |
|---|------------|
| 3 Saving | 58 |
| 4 Money Market Fund (MMF) | 60 |
| 5 Term Loan | 62 |
| 6 Letter of Credit (LOC) | 64 |
| 7 Asset Securitization | 66 |
| 8 Investment Banking | 68 |
| 9 Money Management | 70 |
| 10 Financial Analyst | 72 |
| | |
| Week 4 | 75 |
| 1 Private-Equity Funds | 76 |
| 2 Financial Crisis | 78 |
| 3 Too Big to Fail | 80 |
| 4 Digital Banking | 82 |
| 5 Shareholder's Equity | 84 |
| 6 Chief Financial Officer (CFO) | 86 |
| 7 Risks of Financial Institutions | 88 |
| 8 Risk Management | 90 |
| 9 IPO (Initial Public Offering) | 92 |
| 10 Business Plan & Start-up | 94 |
| | |
| Appendix | 97 |
| | |
| For Further Learning （今後の学習のために） | 99 |
| | |
| 《INDEX》 | 102 |

Week 1

■ 学習のために… i ■

金融英語の学習で重要なのは、会話能力ではなく業務上の書類、新聞雑誌、専門の単行本を通じたボキャブラリー能力の強化と、読解能力の養成である。ボキャブラリー能力が十分なら会話は何とかできる。逆に英語がいくらぺらぺらでも、専門のボキャブラリー能力が無ければ、業務上の会話などは全く不可能である。先ず皆さんは、このテキストの例文を読み、大意を掴みつつ金融用語を覚えていって欲しい。次に、索引の金融用語英語欄で意味がわかる単語を塗りつぶし、まだ意味がわからない単語は、もう一度例文のページに戻り前後の文章の中でこれを記憶していく。さらに和文の索引を見てその訳語がすぐに出るように訓練していき、索引にある金融英語を全て覚えれば、金融業務に関する英語の基礎はできたといえる。



1 Business Cycle

Definition The regular alternation of periods of **expansion** and contraction in economic activity.

The pandemic forced the economy to contract sharply, ending a record **expansion** and prompting the **National Bureau of Economic Research** which dates U.S. **business cycles** to formally declare a **recession**.

The United States economy officially entered a **recession** in February 2020, the committee that calls downturns announced on Monday, bringing the longest **expansion** on record to an end as the coronavirus pandemic caused economic activity to slow sharply. [...]

This downturn is the first since 2009, when the last **recession** ended, and marks the end of the longest **expansion** — 128 months — in records dating back to 1854. Most economists expect this **recession** to be both particularly deep and exceptionally short, perhaps just a few months, as states reopen and economic activity resumes.

(The New York Times, June 8, 2020)

Financial Words

expansion

An economic condition characterized by a virtuous cycle with rises in production, employment, income, and sales.

The National Bureau of Economic Research (NBER)

A private, non-profit, non-partisan organization founded in 1920 and dedicated to US economic research.

recession

A decline in economic activity lasting more than a few months characterized by a vicious cycle with declines in output, employment, income, and sales. Economists often describe a recession as two consecutive quarters of declines in real GDP. Generally, if a recession lasts longer than two years or accompanies a fall in annual GDP of 10% or more, it is identified as a depression. The last and most famous depression in the U.S. was the “Great Depression” which occurred between 1929 and 1933.

1 景気循環

定義 経済活動における拡大期と縮小期の反復。

パンデミックにより経済が急速に縮小したことで、過去最長の**景気拡張**は終了し、米国の**景気循環**を判定する**全米経済研究所 (NBER)** が**景気後退**入りを正式に宣言した。

月曜日、景気悪化を判定する機関 (NBER) が、米国経済は2020年2月に正式に**景気後退**に突入したと発表し、新型コロナウイルス感染流行により経済活動が急激に減速するなか、過去最長の**景気拡張**は終わりを迎えた。

今回の景気悪化は、前回の**景気後退**が終わった2009年以来初めての**景気後退**であり、1854年に始まる観測史上で最長の128カ月に及んだ**景気拡張**は終わりを告げた。各州が封鎖を解き、経済活動が再開するなか、エコノミストの大半は、今回の**景気後退**がかなり深刻でありながらおそらく数ヶ月のみと非常に短期間のもになると予測している。

(『ニューヨーク・タイムズ』、2020年6月8日)

金融英語

expansion

景気拡張。生産、雇用、所得、消費、の上昇がさらに生産を押し上げるという好循環を伴う経済状況。

The National Bureau of Economic Research (NBER)

全米経済研究所。1920年に創立された非営利かつ無党派の民間研究組織。米国経済の研究を専門とする。

recession (リセッション)

景気後退。生産、雇用、所得、消費が減少し、さらに生産が押し下げられるという悪循環を伴う経済活動の低迷。経済学では、景気後退は実質国内総生産 (GDP) が2四半期以上にわたり連続して低下する状況を指すことが多い。一般的に、景気後退が2年以上続くか、国内総生産 (GDP) が10%以上下落した場合に「不況」とみなされる。米国が最後に経験した不況は、最も有名な不況でもある「大恐慌」であり、1929年から1933年にかけて発生した。

| | |
|--------|---|
| 【英和辞書】 | pandemic : パンデミック。感染症の世界流行 |
| | contract : 縮小する、後退する |
| | record : <形容詞> 記録的な、過去最も <名詞> 記録 |
| | downturn : 悪化、低迷 |
| | coronavirus : コロナ、コロナウイルス (COVID-19 ともよく表現される。新型コロナウイルス感染症は coronavirus disease や novel coronavirus disease) |

2 Inflation & Deflation

Definition

A general rise in prices, measured by monthly indexes of wholesale prices (the **Producer Price Index**, or **PPI**) and retail prices (the **Consumer Price Index**, or **CPI**).

① Inflation

Since inflation typically occurs in a growing economy that's creating jobs and reducing unemployment, politicians are willing to risk its problems. But the Federal Reserve prefers to cool down a potentially inflationary economy before it gets out of hand. So it sells government securities, which has the effect of raising interest rates and slowing borrowing. But since it also wants to prevent a long-term slowdown, it typically reverses its policy when the economy seems likely to shrink.

Most economists agree that inflation isn't good for the economy because, over time, it destroys value, including the value of money.

Inflation may also prompt investors to buy things they can resell at huge profits—like art or real estate—rather than putting their money into companies that can create new products and jobs.

(The Wall Street Journal, *Guide to understanding Money & Investing*, Lightbulb Press, 2000)

② Deflation

The big worry, however, is deflation, which threatens to destabilize the financial system. Consumer prices in October fell 0.8% from a year ago, and they have been falling for two years. Any speed-up in that rate of decline will make debt burdens, both public and private, increasingly onerous, since deflation lifts the real cost of paying back a loan.

(*Business Week*, December 17, 2001)

Financial Words

deflation

A contraction in the supply of money or credit that results in declining prices; the opposite of inflation.

wholesale price index producer price index consumer price index

2 インフレーション&デフレーション

定義

卸売物価指数（生産者物価指数＝PPI）や小売物価指数（消費者物価指数＝CPI）で測定される、価格の持続的な上昇。

① インフレーション

インフレーションは一般的に成長経済で生じる。成長経済においては雇用が創出され失業率が低下するので、政治家達はインフレのリスクを喜んで取ろうとする。しかしフェド（連邦準備制度理事会）は收拾がつかなくなる前に潜在的なインフレ経済を抑えることを好む。そのため、フェドは金利を上げ借入を抑制する効果を持つ国債売却の行動を取る。しかしフェドは同時に長期の景気減退を避けるために、景気が収縮すると見たらすぐに政策を転換する。

インフレはやがて通貨などの価値を破壊するため、経済にとって好ましくないということで多くのエコノミストの意見が一致している。

またインフレは、新製品や雇用の創出を可能にする企業へ資金を投入するのではなく、芸術品や不動産のような莫大な値上がり目的で転売可能な物を購入する方向に、投資家を刺激する。

（ウォール・ストリート・ジャーナル、「マネーと投資の理解の為のガイド」、
ライトバルブ・プレス、2000年）

② デフレーション

しかし大きな心配事は、金融システムの安定を脅かすデフレーションである。10月の消費者物価は一年前より0.8%下落し、2年連続で低下している。デフレは借入償還の実質コストを引き上げるため、物価下落率の加速化は公的・民間両方の債務負担をますます重荷とすることになる。

（『ビジネスウィーク』、2001年12月17日号）

金融英語

deflation（デフレーション）

物価の下落を招く貨幣供給や与信の収縮。インフレーションの逆の状態。

wholesale price index producer price index consumer price index

卸売物価指数。

生産者物価指数。

消費者物価指数。

（正式な統計としてはWPIではなく、PPIを使う。）

【英和辞書】 **prompt**：刺激する、駆り立てる **destabilize**：動揺させる、揺るがす
onerous：面倒な、厄介な